

Tarih:..... Yer:.....

Katılımcı numarası:.....

### Sosyolinguistik Görüşme

1)

İsim: .....

Cinsiyet: .....

Meslek: .....

Doğum tarihiniz: .....

Yaşınız:.....

Milliyetiniz:.....

2) Nerede doğdunuz?

Yer: .....

Bölge: .....

Eyalet: .....

Ülke: .....

3) Tamamladığınız en yüksek okul derecesi nedir?

a. Türkiye’de

ilkokul, orta okul, lise, açıklama: .....

mesleki eğitim almadım, çıracılık, üniversite, açıklama: .....

b. İngiltere’de

ilkokul, orta okul, lise, açıklama: .....

mesleki eğitim almadım, çıracılık, üniversite, açıklama: .....

4)

a. Babanızın doğum yeri: ..... Ülke: .....

b. Babanızın tamamlandığı en yüksek okul derecesi ve ülke: .....

5)

a. Annenizi doğum yeri: ..... Ülke: .....

b. Annenizin tamamlandığı en yüksek okul derecesi ve ülke: .....

6)

a. İngiltere’ye hangi yılda geldiniz? .....

b. Geliş sebebiniz neydi?.....

iş, eşinin işi eş/partner, diğerse belirtin: .....

7) İngiltere’ye geldiğinizde kaç yaşındaydınız?.....

Tarih:..... Yer:..... Katılımcı numarası:.....

8) İngiltere'den başka, Türkiye dışında başka bir ülkede uzun bir süre yaşadınız mı (yani, 6 aydan fazla)?

hiç, 1 yıldan az, 1 yıl veya daha çok

Yer: ..... Ülke: .....

9) Okula başlamadan önce ailenizde anne-babanızdan hangi dilleri öğrendiniz?

Türkçe, Türkçe ve diğer: .....

10) İngiltere'ye gelmeden önce veya İngiltere'de İngilizce dil kurslarına gittiniz mi?

hayır, 1 aydan az, 3 aydan az, 6 aydan az, 1 yıldan az, 1 yıldan fazla

11) Hangi dilleri hangi seviyede biliyorsunuz ve bu dilleri nerede öğrendiniz?

Dil A: .....

1 = çok kötü, 2 = kötü, 3 = orta, 4 = iyi, 5 = çok iyi

Nasıl ve nerede öğrendiniz? .....

Dil B: .....

1 = çok kötü, 2 = kötü, 3 = orta, 4 = iyi, 5 = çok iyi

Nasıl ve nerede öğrendiniz? .....

Dil C: .....

1 = çok kötü, 2 = kötü, 3 = orta, 4 = iyi, 5 = çok iyi

Nasıl ve nerede öğrendiniz? .....

12)

a. İngiltere'ye geldiğinizden beri Türkiye'ye hiç gittiniz mi?

1 = hiç veya 10 yılda bir, 2 = 5-10 yılda bir, 3 = 3-5 yılda bir, 4 = her 2 yılda bir,

5 = yılda bir iki defa

b. Her gidişinizde ne kadar kaldınız?

1 = 2 haftadan az, 2 = 2-4 hafta, 3 = 4-6 hafta, 4 = 6 hafta ile 3 ay arasında, 5 = 3 aydan

fazla

13) İngiltere'de camiye/cemevine gider misiniz?

hiç, bazen, düzenli olarak

14) Eğer camiye/cemevine gidiyorsanız, oralardaki hizmetlerin/servislerin hangi dilde verildiğini belirtir misiniz?

TR, ENG, TR & ENG, diğer: .....

15) İngiltere'de üyesi olduğunuz bir Türk derneği var mı?

evet ..... Yılından beri

Tarih:.....

Yer:.....

Katılımcı numarası:.....

Hayır

16)

a)Eğer bir sosyal derneğe üye iseniz, lütfen bu derneğin düzenlediği aktivitelere ne kadar sıklıkla katıldığınızı belirtiniz.

1 = hiç, 2= bazen, 3= düzenli olarak

b)Bu dernekte hangi dili kullanıyorsunuz?

TR, ENG, TR & ENG, diğer: .....

17) Ne sıklıkta Türkçe konuşuyorsunuz?

nadiren, yılda birkaç kez, aylık bazda, haftalık bazda, gündelik bazda

18) Türkçenizi unutmamak, dilinizi korumak sizin için önemli mi?

önemsiz, pek önemli değil, biraz önemli, önemli, çok önemli

19) Çocuklarınızın Türkçe konuşması ve anlaması sizce önemli mi?

önemsiz, pek önemli değil, biraz önemli, önemli, çok önemli

20) Genel olarak daha çok Türk mü İngiliz mi arkadaşlarınız var İngiltere’de?

sadece İngiliz, daha çok İngiliz, eşit, daha çok Türk sadece Türk

21) Türk kültürünü mü yoksa İngiliz kültürünü mü kendinize yakın hissediyorsunuz? (Nerede kendinizi daha çok evinizde hissediyorsunuz?)

sadece İngiliz kültürü, daha çok İngiliz kültürü, eşit, daha çok Türk kültürü, sadece Türk kültürü

22) Türkçe mi İngilizce mi konuşurken kendinizi daha rahat hissediyorsunuz?

Türkçe, İngilizce, fark yok

23) Şu andaki medeni durumunuz ne?

evli, boşanmış, dul, partneri var, bekar

24) Şu andaki eşiniz (veya eski eşiniz) hangi dil ile büyütüldü? (çocukken ailesinden öğrendiği ve konuştuğu dil)?

TR, ENG, diğerse belirtin: .....

25) Eğer (eski) eşiniz İngiltere’de doğmadıysa, hangi sebeplerden dolayı İngiltere’ye geldi?

iş, eşinin işi eş/partner, diğerse belirtin: .....

26)İlk evlendiğinizde (eski) eşinizle en çok konuştuğunuz dil hangisiydi?

sadece İngilizce, daha çok İngilizce, eşit, daha çok Türkçe, sadece Türkçe,

diğerse belirtin: .....

Tarih:..... Yer:..... Katılımcı numarası:.....

27) Şu anda (eski) eşinizle konuşurken en çok hangi dili kullanıyorsunuz? .....

28) 26. ve 27. sorulardaki diller farklı ise bunun ne zaman değiştiğini belirtiniz.....

29) İngiltere’de hiç Türkçe dil kursuna/okuluna gittiniz mi?

evet, 19..... yılında .....aylığına, haftada ..... saat

hayır

30) Çocuğunuz var mı? hayır, evet, sayısı: ....

isimleri: .....

yaşları: .....

büyüdükleri yer: ..... (ülke, şehir)

31) İlk çocuğunuzu dünyaya getirdiğinizde kaç senedir İngiltere’de yaşıyordunuz?.....

32) Çocuklarınızla konuşurken en çok hangi dili(dilleri) kullanıyorsunuz?

sadece İngilizce, daha çok İngilizce, eşit, daha çok Türkçe, sadece Türkçe,

diğerse belirtin : .....

33) Çocuklarınız sizinle konuşurken en çok hangi dili (dilleri) kullanıyor?

sadece İngilizce, daha çok İngilizce, eşit, daha çok Türkçe, sadece Türkçe,

diğerse belirtin: .....

34) Çocuklarınızın Türkçe konuşması için onları teşvik ediyor musunuz?

hiçbir zaman, bazen, sık sık

35) Çocuklarınız herhangi bir Türkçe dil kursuna/okuluna devam etti mi? (Cumartesi okulu gibi mesela) evet, hayır

36) Çocuklarınızın Türkçesini hiç düzelttiniz mi, düzeltir misiniz?

hiçbir zaman, nadiren, bazen, sık sık, çok sık

37) Eğer çocuklarınız Türkçe konuşmazsa veya anlamazsa buna üzülür ve bundan pişmanlık duyar mısınız?

hiç, hayır, benim için farketmez, biraz, çok, geçerli değil

38) Türkiye’deki akraba ve arkadaşlarınızla sık sık kontak kurar mısınız?

hiçbir zaman, nadiren, bazen, sık sık, çok sık

39) Lütfen aşağıdaki tabloda şu an ve İngiltere’ye gelişinizin ilk 5 yılında verilen ortamlardaki kişilerle ne kadar Türkçe ve/veya İngilizce kullandığınızı belirtiniz. Lütfen yüzde şeklinde

Tarih:..... Yer:..... Katılımcı numarası:.....  
belirtiniz. Örn: anne ve baba ile %40 Türkçe, %60 İngilizce. Eğer bazı seçenekler uygun değilse  
(Örneğin şu an okula gitmiyorsanız) ilgili yere lütfen – işareti koyunuz.

tahmini kullanılan Türkçe ya da İngilizce	şu anda (%)	İngiltere'ye gelişinizin ilk 5 yılı boyunca (%)
ailede		
a. ebeveynler ile		
b. çocuklar ile		
c. büyük anne ve büyük baba ile		
d. kardeşler ile		
e. teyze, dayı, amca, hala, kuzenler v.s. ile		
arkadaşlar ve komşular ile		
İngiltere'de oturan akrabalara yazılan mesajlarda ve e-mailerde		
Türkiye'de oturan akrabalara yazılan mesajlarda ve e-mailerde		
işte		
okulda		
camide ya da cemevinde		
alışverişte		
kulüp ve organizasyonlarda		

40) Türkçe şarkılar dinliyor musunuz?

1 =hiçbir zaman, 2 = nadiren, 3 = bazen, 4 = sık sık, 5 = her zaman

41) Türkçe radyo programları dinliyor musunuz ?

1 =hiçbir zaman, 2 = nadiren, 3 = bazen, 4 = sık sık, 5 = her zaman

42) Türkçe gazete, dergi ve kitap okur musunuz?

1 =hiçbir zaman, 2 = nadiren, 3 = bazen, 4 = sık sık, 5 = her zaman

43) Türk televizyon programlarını izliyor musunuz?

1 =hiçbir zaman, 2 = nadiren, 3 = bazen, 4 = sık sık, 5 = her zaman

44) Eğer Türkçe radyo, televizyon programlarını takip etmiyorsanız, müzik dinlemiyorsanız ve gazete dergi okumuyorsanız sizce bunun sebebi nedir?

Tarih:..... Yer:..... Katılımcı numarası:.....

45) İngiltere'ye geldiğinizden beri sizce Türkçenizde bir değişim oldu mu?

1= çok kötüleşti, 2 = kötüleşti, 3 = değişmedi, 4 = daha iyi oldu, 5 = çok daha iyi oldu

Sebebi: .....

46) İngiltere'ye geldiğinizden beri sizce daha çok mu yoksa daha az mı Türkçe kullanıyorsunuz?

evet daha az, değişmedi, evet daha çok

Sebebi: .....

47) İngilizce konuşulan bir ülkede pek vakit geçirmemiş bir Türk ile konuşurken kendinizi ne derece rahatsız hissediyorsunuz?

1 = çok rahatsız, 2 = rahatsız, 3 = nötr, 4 = rahat, 5 = çok rahat

48) Eğer böyle bir durumda rahatsız hissediyorsanız, acaba bu rahatsızlık sizin gibi İngiltere'de uzun süre yaşamış bir Türkle konuşurken de söz konusu mu sizin için?

evet, hayır

49) Kendinizi iki dilli olarak görüyor musunuz? Her iki dildeki seviyenizi belirtiniz?

İngilizce 1 = çok kötü, 2 = kötü, 3 = yeterli, 4 = iyi, 5 = çok iyi

Türkçe 1 = çok kötü, 2 = kötü, 3 = yeterli, 4 = iyi, 5 = çok iyi

50) Hiç ilerde bir gün Türkiye'ye geri dönmeye niyetiniz var mı?

1= kesinlikle hayır, 2 = hayır, 3 = emin değilim, 4 = evet, 5 = kesinlikle evet

51) Sebep: .....

52) Bu görüşmeden 2 saat önce veya dün bu saatlerde hangi dilde konuşuyordunuz? .....

53) Bu görüşmenin sonuna geldik. Ekleme istediğiniz başka ne gibi birşey var? Bu, dil konusunda yorumlarınız veya araştırma ve bu görüşme hakkında herşeyle ilgili bir yorum olabilir.

.....

*Zaman ayırdığınız için ve projeye değerli katkılarınızdan dolayı çok teşekkür ederim!*